H MART®

HOUSTON WEEKLY SALE APR. 19th - APR. 25th, 2019

漢亞龍

CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram and WeChat to stay up to date on special offers!

EASTER GREEN TEA BAKED DONUT
復活節抹茶甜甜圈

EASTER EGGS ARE FOUND ON THE TASTIEST GRASS!
SOFT AND LIGHT GREEN TEA DONUT COMPLETES YOUR CELEBRATION!
詳細請關注H Mart官方微信帳號及臉書粉絲頁
Follow us @hmartofficial
清新可口的草地上找到了可愛彩蛋! 香甜軟糯的抹茶甜甜圈讓節日更具儀式感!

H Mart 美食廣場餐館招租
您有美食餐館創意 我們有黃金旺鋪出租
有意者請聯係 me@hmart.com



Let the spring celebrations begin!
Gather family & friends around the dinner table!
邀您共赴春天之約 與家人朋友在餐桌旁共享歡樂時光



哈密瓜 Honeydew $1.79 ea.



橙子 Halo Orange 3 lbs./bag $3.99



紅葉生菜 Red Leaf Lettuce $0.69 bun.



迷你杏鮑菇 Mini King Oyster Mushroom Korea 10.58oz./pkg. $1.99
PRODUCT OF KOREA



生菜 Iceberg Lettuce $0.79 ea.



青蔥 Scallion 5$1 bun./for



山藥 Nagaimo Japan $2.99 lb.



波羅蜜 Jackfruit $0.59 lb.



花椰菜 Chinese Cauliflower $1.29 lb.



龍眼 Longan with Stem $2.99 lb.



油菜 Yu Choy $0.69 lb.



莧菜 Red Shen Choy $0.79 lb.

最智能的購物卡
優惠更多, 參與抽獎, 購物券回扣, 以及更多驚喜等你發現
GET EXTRA IN-STORE SAVINGS, ENTER SWEEPSTAKES, GET REBATES AND MORE.
SIGN UP TODAY AND NEVER MISS A DEAL.
免费办理Hmart会员卡 REGISTER FOR A SMART CARD
购物结帐时扫描会员卡 & 累计购物积分($1=1分) SCAN YOUR SMART CARD & ACCUMULATE POINTS
及时查询会员卡积分(登陆Hmart网站/微信,或查询收据底部) CHECK THE SMART CARD POINT ON SMART CARD ZONE
每1,000积分即可在Hmart服务台兑换10元礼券 1,000 POINTS = $10 GIFT CERTIFICATE AT CUSTOMER SERVICE



H MART
Wechat官方帐号!
爱上Hmart
生活变得Smart
Scan QR Code & Follow Hmart WeChat.
Love Hmart.
Smart for Life.
您加入Hmart微信官方帐号了吗?
爱生活, 有品味, 追求健康生活的北美达人都加入了
这里会有全美最新的官方折扣信息
丰富的分店促销活动和生活购物指南
Hmart北美资讯
微信ID: hmartofficial
扫一扫二维码
加入Hmart微信官方帐号

MEAT | at unbeatable low prices



烏骨雞 Silky Fowl $7.99 ea. FROZEN



豬五花火鍋片 Thinly Sliced Pork Single Belly for Shabu Shabu $8.99 lb. FROZEN



羊肉火鍋片 Boneless Lamb Leg for Shabu Shabu $9.99 lb. FROZEN



韓式醬醃雞胸 Marinated Boneless Chicken Breast-Bulgogi $3.99 lb.

SEAFOOD | at shockingly low prices



龍利魚片 Swai Fillet $2.99 lb. FROZEN FRI/SAT/SUN ONLY 28/29/30 ONLY



冷凍墨魚 Cuttlefish $5.99 lb. FROZEN FRI/SAT/SUN ONLY 28/29/30 ONLY



鯖魚 Mackerel $1.99 ea. FROZEN FRI/SAT/SUN ONLY 28/29/30 ONLY



冷凍智利鱈魚排 Chilean Seabass Steak $17.99 lb. FROZEN FRI/SAT/SUN ONLY 28/29/30 ONLY

GET SMART AND SAVE MORE & BIG.



美心三合一速溶咖啡 DONGSUH Maxim Coffee Mix Mocha Gold/Original - 100sticks/box $10.99
FRI/SAT/SUN ONLY 限 五/六/日 · MH SMART SAVINGS CARD 會員專屬特價 · LIMIT 2box



CJ湯飯禮盒 (豆腐煲/嫩海帶) CJ Cupbahn New Year/Birthday Pack 23.28/24.40oz. $8.99 BEST GIFT
FRI/SAT/SUN ONLY 限 五/六/日 · MH SMART SAVINGS CARD 會員專屬特價 · LIMIT 2pkg.



吞拿魚罐頭 DONGWON Canned Light Standard Tuna 8.82oz. x 3cans/pkg. $7.99
FRI/SAT/SUN ONLY 限 五/六/日 · MH SMART SAVINGS CARD 會員專屬特價 · LIMIT 2ea.

ORGANIC | All natural certified delicious.



有機綜合十穀米 ORGANIC FARM Organic 10 Mixed Grains 12 lbs. $32.99
USDA ORGANIC



有機農場有機大麥 ORGANIC FARM Organic Whole Barley 3 lbs. $6.99
USDA ORGANIC



今日農場有機牛奶 TODAY'S FARM Organic Milk All Varieties/1.89L $3.79
USDA ORGANIC



頂上茉莉香米 THREE LADIES BRAND Jasmine Rice 25 lbs. $20.99



臺灣米酒 HON BAIU Cooking Wine Michiu 750mL $2.99



美極鮮味露 MAGGI Seasoning Sauce Europe 27fl.oz. $11.99



味全港式叉燒包/薺菜肉包/高麗菜肉包 WEICHUAN Steamed Bun All Varieites/23/24oz. 2$8.99 ea./for



日本枝豆 GREENHAT Crispy Fired Crab $6.99 1.5 lbs.



冷凍甜玉米 ROYAL HIBISCUS Frozen Sweet Glutinous Corn 2$3 ea./for 1.63oz.



盛香珍 蒜香青豆/芥末青豆/香辣青豆 SHJ Garlic Green Peas Original/Mustard/Spicy $1.99 8.47oz.



MAEIL 蔬菜豆奶 MAEIL Veggie Soy Milk All Varieties/38.4fl.oz. $3.99



賓格利水果牛奶 BINGGRAE Milk Ddrink (Banana/Melon/Strawberry) Flavored - 6.8fl.oz. x 6ea./pkg. $5.99



酸奶口味飲料 MAEIL Biofeel Yogurt Drink 63mL x 25ea./pkg. $2.99



A級大號白雞蛋 TODAY'S FARM Grade A Large White Eggs 2$4 pkg./for 36oz. 18ea./pkg.



有機大號雞蛋 THE FARMER'S HEN Organic Grade A Jumbo Brown Egg 2$7 pkg./for 1doz./pkg. USDA ORGANIC



不銹鋼單層蒸籠 KOTO Stainless Steel 1-Tier Steamer Pot Capsuled Bottom/ea. ~~$24.99~~ $17.99



Hello 電子美食鍋 HELLO Electric Multi Noodle Pot Mint/1.5L/ea. ~~$33.49~~ $19.99



凱蒂貓抽取式衛生紙 Hello Kitty Pop Up Tissue Pink/ea. ~~$5.99~~ 2$5.00 ea./for



托盤 Melamine Tray(White Flower) 45 x 31cm/ea ~~$6.99~~ $4.99

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxe sale item. All H Mart locations accept all major credit cards. 供貨量有限,特價商品售完為止 若因美工排版有誤,價格和產品以現場為主. CARROLLTON : 2625 Old Denton Rd. #200 Carrollton, TX 75007 I PLANO : 3320 K Ave., Plano, TX 7507 HOUSTON : 1302 BLALOCK RD. HOUSTON TX 77055 I HOUSTON-BELLAIRE : 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 I AUSTIN : 11301 Lakeline Blvd., Austin, TX 78717 I KATY : 23119 Colonial Pkwy., Katy, TX, 77449



吳念湘 CBR,GRI
Terry Fan
(國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com,
Http://www.terryfan.com

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。

281.207.5088, 281.772.0888

R01_FAN吳念湘56C_8

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
Shower door

shower door 56-60x75inch
3/8 temper glass
with installation $999.99
淋浴門$999.99
56-60X75寸 3/8钢化玻璃 含安装费
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮$
不限量，隨意點，限堂吃
德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)
維吉尼亞螃蟹 (沙茶粉絲煲)
特別推薦
★花旗參響螺燉雞
★沙茶桂花腸
★金冠炒飯
★玫瑰豉油雞
★脆皮炸子雞
★花旗參響螺燉烏雞
★XO韭菜花炒桂花腸
為慶祝本店開業二周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元双龍蝦折扣。 點心和特價午餐除外
原價$26.99減至$23.99，每桌限一碟。
特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am–3pm(假日除外)
$23.99
一個Order, 兩只龍蝦 (只限堂食)
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C
Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

R03–CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

Texas Regional Health & Wellness 德州第一診療中心
以專家匯診的模式，團隊做診療
中國城、梨城診所 新開幕! 服務民眾
中國城診所: 9440 Bellaire Blv., #230, Houston, TX 77036
梨城診所: 3206 Manvel Rd, Pearland TX 77584
糖城診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459
專業的團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、
脊椎治療科，集多方專家智慧，提供最有效的診療，對症下藥。
陸佩雯 醫師
陶慶麟 醫師
不僅治療症狀，同時找出病因 www.texasregionalhealth.com
832-998-2416(中文預約) 281-208-7335(English)

D03-Tao德州第一醫療中心陶慶麟5C_16

買一送一


距離休斯頓最近的賭場
24小時激動人心
吸煙區和無煙區分別設立
距離休斯頓開車只需1小時!
877.757.7711
NASKILAEXPRESS.COM
ALABAMA-COUSHATTA TRIBE
NASKILA GAMING
LIVINGSTON, TEXAS
一周七天
支付 $15
享用 $25
包含$15的遊戲+$10的食物
帶上一個朋友!
買1送1
參加買一送一活動須出示這張優惠券
優惠券有效期至2019年04月29日止，每張優惠券僅限兩人使用，
兩人須在同一場預訂中且均滿21歲。NASKILA管理鄔保留所有權利。

又福地板
Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr.,#B-3 ,Houston TX 77036
www.yulfgroup.com
Mon-Sat:9:00Am-6:00Pm
Sun:電話預約
又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood ,Laminate ,(WPC ,SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。
最佳品質 最優質服務
追求極致完美 綠色環保健康



© WJ 2019 / ZZ105252



2019 Taiwan Yes 台灣節 4/20 即將熱鬧登場

（本報訊）休士頓台灣同鄉會將在今的四月二十日禮拜六上午十點三十到下午四點，在台灣人活動中心舉辦第六度的『Taiwan Yes Festival 台灣節』。連續六年來,這個以台灣爲名的盛宴總總能吸引以及款待超過數千慕名而來的同鄉及遊客。

台灣的特色小吃向來是名聞世界，不只讓每個在異地生活的台灣人魂牽夢縈，連嚐過我們台灣美食的外國朋友們也各個都是讚不絕口，歐樂嘎ㄟ大籽。今年有最熱門的紅豆餅、蚵仔煎、烤台灣香腸、肉鬆、茶葉蛋、刈包、炒米粉、油飯、芋頭糕、包子、海鮮麵線、潤餅、滷肉飯、鹹酥雞、炸花枝、炸魚丸、大腸麵線、麻糬、豆花，紅龜粿、厝角粿、碗粿，及各種素食，各類熱門冷飲，還加上新產品鳥梨糖、骰子牛、雞卷、滷花生、鹹湯圓、貢丸湯、芝麻球、銀耳、冰麻糬、泡芙、紅豆湯圓、客家鹹年糕等等。

在這場『Taiwan Yes Festival台灣節』的夜市文化活動中，除了一攤攤任君品味的傳統美食以外，當然更少不了能讓大家一起同樂的夜市遊戲。在撈金魚，麻將賓果，套圈圈、九宮格、彈珠台等的遊戲攤，還有敎小朋友自己動動手的手工藝攤，台灣黑熊公益攤，總會聚集著大朋友，小朋友，還有老朋友們混在一起吆喝競賽，加油打氣，領獎歡笑的溫馨畫面。而這也是休士頓台灣人活動中心最原始的初心，希望能藉著這場年度盛事，爲台灣人以及台灣社區創造更多的美好回憶和凝聚力。

Taiwan Yes團隊在這裡誠摯地邀請您鬥陣來台灣人活動中心，室內室外我們都有精彩的活動，室外的美食，遊戲，加上熱鬧的台式舞台，室內則是展現台灣文化的傳承，有布袋戲等等。希望您能發揮台灣人的好客精神，樓頂揪樓咖，阿母揪阿爸，厝邊揪隔壁，在四月二十日禮拜六活動當天一起來逗鬧熱，讓整個休士頓市體驗台灣豐富多元的日常饗樂，讓台灣文化走出去。



i台灣窗口 休士頓僑教中心啓用


僑教中心陳奕芳主任(右)、楊容清副主任(左)請僑胞多使用[i台灣窗口].(記者黃麗珊攝)

（本報訊）休士頓華僑文教服務中心即日起於服務櫃臺設置「i台灣窗口」(i-Taiwan Window)，僑胞及僑青在中心營業期間，可臨櫃洽詢回台就業、投資等相關資訊。僑務委員會希望經由一站式服務，強化僑胞與台灣的連結，希望僑界多多利用這項服務。

總統蔡英文去年出訪邦交國過境洛杉磯期間曾與僑青座談，知道他們希望更便捷地獲取回台就學、就業及投資等相關資訊。她特別指示僑委會在海外文敎中心設立單一窗口，提供相關諮詢服務。僑委會隨即透過政府跨部會及海外僑界青年領袖會談等會議，與國內外政府、民間等各界人士就相關議題廣泛交換意見，合作推動設置「i台灣窗口」計畫。僑委會在海外有16處文敎中心，提供海外僑青有關台灣產業、科技研發及學術研究等各種資訊服務，如今則有專人配合當事人個案辦理，打造客製化資訊蒐集與彙整的創新服務功能。

據瞭解，立法院在2017年11月三讀通過「攬才專法」，希望吸引更多海外優秀人才回台就業。但是，相關部會過去各有服務窗口，不同的問題需要逐一打電話去諮詢，讓詢問的僑胞及僑青感到不便，因此才有「一站式」服務的構想。

對於到僑教中心洽詢的僑胞提出的問題五花八門，中心同仁可能無法詳盡答覆，中心主任陳奕芳表示，一般性提問即刻處理，如需求較爲複雜，受理同仁也將詳實記下，轉請駐休士頓臺北經文處相關部門直接、儘速答覆。此外，僑敎中心刻正規劃專用諮詢室，預計在五月上旬對外開放，未來僑胞可在兼顧隱私及友善環境下詢問切身問題。

休士頓炎黃堂在黃氏大廳舉行拜祭人民始祖軒轅黃帝典禮



休士頓炎黃堂祭拜軒轅黃帝典禮，黃孔威主席主持。

（本報訊）今年四月七日(農曆三月初三）休士頓炎黃堂在黃氏大廳舉行拜祭人民始祖軒轅黃帝典禮，數十人參加，由炎黃堂主席黃孔威主持，介紹來賓，宣讀祭文。由炎黃合唱隊張玲，黃廷標，石雪梅唱(黃帝頌)。全體向黃帝行三鞠躬禮，獻上燒豬，雞，鴨，水果等祭品。禮成後，大家聚餐和商談炎黃堂有關事宜。

國立清華大學在臺灣復校63周年 於四月二十七日僑教中心舉辦校友慶祝餐會

（本報訊）2019年是國立清華大學在臺灣復校63周年, 四月二十九日是清華大學校慶, 休士頓國立清華大學校友會將於四月二十七日星期六午間11:30假僑教中心203室舉辦校友慶祝餐會, 希望校友們踴躍參加,報名請 email chupinghuang@yahoo.com.

另訊: 國立清華大學校長賀陳弘博士及主任秘書呂平江博士一行七人將於六月二十日訪問休士頓,是日晚將與休士頓區域的校友晚餐聚會, 有興趣參加的校友請 email chupinghuang@yahoo.com , 詳情將再通知.

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3爲方便觀眾收看，「電視廣播合爲一體」不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

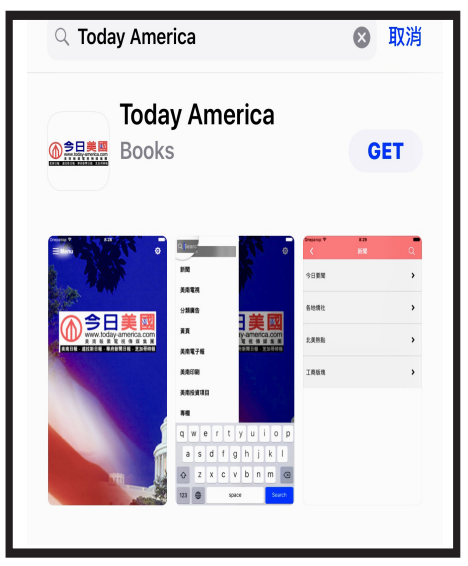
操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：
觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到**美南國際電視**，直接在手機上觀看**STV15.3**。

2. 今日美南公眾號直播：
觀眾可在「**今日美南**」公眾號上，點選「**美南視頻**」裡的「**美南國際電視直播**」就可輕鬆連接至**STV15.3**。



3. 下載Apps收看：
可在蘋果商店搜尋「**Today America**」，下載Apps，除了可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看**STV15.3** 電視直播。



4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「**Southern TV- STV15.3 Houston**」

Southern TV-STV15.3 Houston

或輸入該平台網址「**http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1**」就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

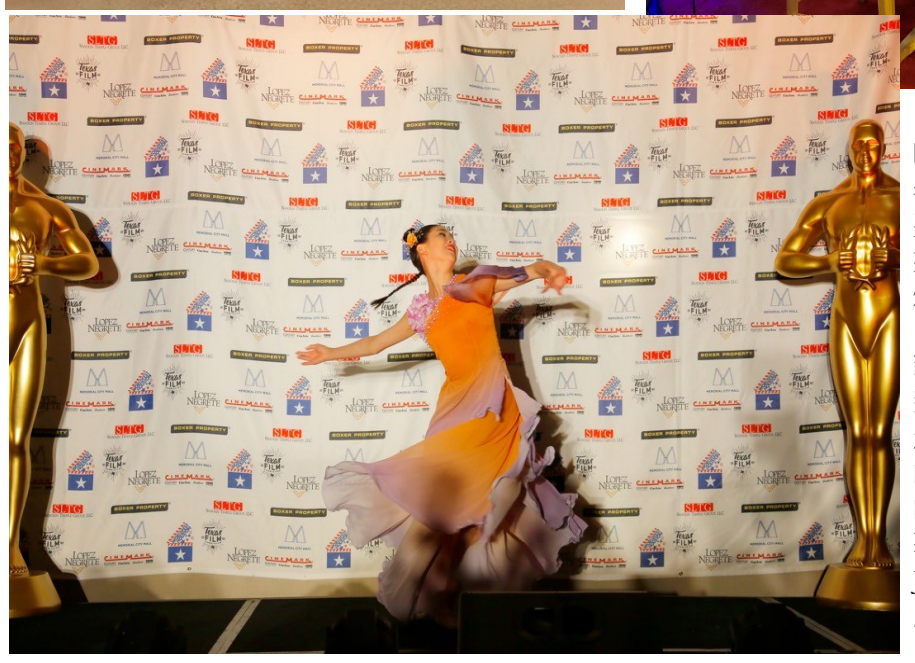
著名影星劉曉慶、周潔、陳燁閃亮休斯頓國際電影節

周潔曉慧舞蹈學校明星學員郭雨霏獻演休斯頓國際電影節









【泉深報導】爲期十天的第52屆休士頓國際電影節著實讓屯民們熱鬧了一番。此次電影節不僅播放了許多中外新人的作品，最精采的應該是展演了兩部周潔老師的經典老片《垂簾聽政》和《楊貴妃》了。

在4月12號舉行的電影論壇會上，《垂簾聽政》裡的三位女主演劉曉慶、陳燁、周潔全部亮相於休斯頓。她們回憶、暢談三姐妹當年拍戲的點點滴滴....隨後奧斯卡終身成就獎盧燕女士也被請上台與三姊妹歡聚一堂。

4月13號晚電影節閉幕式暨頒獎晚會在 Westin Memorial Hotel 隆重舉行。從下午5:30陸陸續續媒體和嘉賓入場到八點鐘頒獎儀式正式開始，晚會整整持續了五個多小時，頒發銅獎，銀獎，最後是金獎.....

當然晚會的另一個重頭戲就是文藝表演了。這麼重要的活動周潔曉慧舞蹈學校（J&H Dance School ）怎麼能缺席呢？當晚J&H舞蹈學校的學生郭雨霏（Sara Guo）用她精湛的表演爲晚會的華語篇章拉開了帷幕。今年13歲的Sara兩歲半開始在J&H習舞至今，她表演的許多J&H原創作品：《雨中曲》、《沂蒙情》、《天鵝》等都爲休士頓觀衆所熟知；頒獎晚會中她表演的由特約華夢老師許可編創、高曉慧老師改編的古典舞《彈指間》精準、維妙維肖的詮釋了千年夢，彈指間，往事如水淡如煙；曲已終，人亦散，舊夢初醒已千年的意境，博得了觀衆的陣陣掌聲，爲晚會畫上了一個完美的句點！

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、善心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂（無咬合 ），先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 （敦煌廣場內）
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
接受老人各類牙科保險
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036（惠康超市廣場）
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險
8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 Gessner
（位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁）
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備 • 高壓消毒 • 安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
● 特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
（大通銀行後面,精英廣場內）
健強牙科 North Corporate Bellaire Ranchester Beltway 8 美南銀行
D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 各種疾患 • 外傷與急診 • 正常體檢 • 血尿化驗 • X-Ray • 心電圖 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
愛加倍牙科
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072
嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N20笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

科學專業的車禍傷害治療，聯合頂級律師團隊為您服務





車禍事故通常是可怕的經歷 – 即使損壞不嚴重。每個人對車禍的反應都不同。

多數的車禍事故都會造成身體傷害，而在事故後的48–72小時內很難註意到。即使是嚴重的身體問題也可能在幾天內沒有任何跡象。所以無論何時發生車禍，都應該盡快就醫。即使前幾天感覺不到疼痛，或者即使你認為疼痛癥狀會消退，你仍然應該去看醫生。

對於那些發生意外的人來說，這是幾天後出現的一些常見癥狀：

1.頭痛

在車禍發生幾天後出現的頭痛很常見。有時他們會是一個潛在的嚴重問題，例如大腦上的血凝塊，頸部或頭部受傷甚至腦震蕩。

2. 頸部或肩部疼痛或僵硬

Whiplash是與事故相關的典型延遲癥狀損傷。

來自patientinfo.com的消息稱 “大多數傷的情況都是由於後端車輛以每小時14英裏的速度碰撞而發生的”。Whiplash傷可能很嚴重，有時需要X光，CT掃描或MRI進行正確診斷。

3.背部疼痛

事故發生後出現的背痛可能是由於背部肌肉，韌帶或神經受傷甚至是椎骨損傷引起的。

“背部和頸部疼痛中心的報告顯示，有超過一半的後部撞擊碰撞發生了腰部疼痛，其中有近四分之三的側面碰撞事故發生。”

4.腹痛或腫脹

這些跡象可能表明內出血。其他癥狀包括大面積的深紫色瘀傷，頭暈和昏厥。內部出血可能未被發現數小時或數天。它可能是一種危及生命的疾病，需要由經過培訓的醫療人員進行診斷和治療。

5.麻木

手臂和手的感覺喪失是Whiplash傷（也稱為Whiplash相關疾病）的另一個跡象。感覺喪失是由頸部或脊柱損傷引起的。 Modernmedicine.com指出，約有20％參與追尾車輛事故的人會出現一些Whiplash癥狀。

6.人格或身體功能的變化

這些可能是腦震蕩造成的創傷性腦損傷的信號。癥狀包括思維或記憶障礙，運動，視力或聽力問題，或性格改變或抑郁。疾病控制和預防中心報告說，機動車撞車事故是創傷性腦損傷的第三大主要原因。車輛事故是創傷性腦損傷導致死亡的第二大原因。

7.創傷後應激障礙

車禍後，創傷後應激障礙很常見。創傷後應激障礙的受害者往往對事件和噩夢有生動和令人不安的記憶。有時受害者會覺得事故是經常發生或有倒▮，兒童特別容易受到影響。

從輕微的並發癥到嚴重的疼痛和復雜的病情，李娜療痛中心能夠治療幾乎任何類型的車禍及意外人身傷害。我們確保將患者作為首要任務，並推薦針對您獨特的問題，需求和康復目標而定制的治療方案。李娜療痛中心與休斯敦經驗豐富的頂級人身傷害律師團隊合作，從治療、康復，到車禍跟進和理賠， 享受禮賓級治療的同時得到業內最高的車禍賠償。

李娜疼痛中心地址：9888 Bellaire Blvd., #166, Houston, TX 77036

聯絡電話: 713–492–0686，832–863–8003

汝楨藝苑•言雪芬戲曲之家 (敬老 同祝 三笑緣)

汝楨藝苑•言雪芬戲曲之家、於4月20日星期六、下午2時正、在休士頓中國人活動中心禮堂、演出的(敬老 同祝 三笑緣)粵劇•粵曲節目、多年來蒙各界熱心人士的支持和贊助、及各僑胞長者的擁護與愛戴、獲得各界給予良好的讚譽成績。 這天的入場券經已派發完畢、未能取得入場券者請見諒、同時、請持有當天入場券者、於開場前15分鐘入座。

"藝苑"希望各界人士、繼續多多支持、共襄善舉、好待僑胞長者們共渡歡愉的節日時光。



ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS



德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙Preceptorship畢業
3D齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)

牙齒全科
• CEREC碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

武術跌打名醫傳人



中醫內外全科（頭痛 / 失眠 / 減肥）
滄洲 孫振環
福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝鸚瀚 中醫碩士主理
專精一般跌打痛症
專精治理/
＊坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
新傷老病 一次見效
好消息：每週一下午二點至四點義診
7天辦公 請電話預約:
(713)772-0300 / (832)863-8882
[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
A03_SELFWELLNESS匯琳堂謝鸚翰中醫56B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343



• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance
$400 DISCOUNT
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳眞：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8



群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)
惠康廣場診所
Tel: 713–270–9188
Fax: 713–271–9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am–6:30pm
星期日 12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所
Tel: 281–491–2199
Fax: 281–491–2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科



脊椎骨神經病患者之福音



人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩



FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

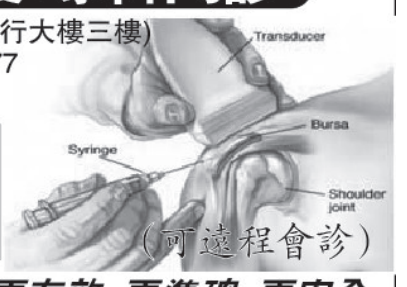
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……



(可遠程會診)
我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

讓華裔學生感受家鄉的溫暖
中國學生會提供互動平台 盼各界支持

(記者韋霓休斯頓報導) 異地求學，箇中有甜酸苦辣，是每個遊子留學過程中的必經歷程。許多在休斯頓的過來人想必不陌生，無論是念大學本科或是研究所，對生活都是很大的調整。在一個不同的國度求學，家人在遙遠的那一方，要有相當大的意志與努力，才能順利畢業，甚至進一步在美國工作、生活。這時候，學校的中國學生會就起了重要作用，讓這些離家的莘莘學子們，有個彼此互動溝通、能感受溫暖的平台，大家互相支持，相濡以沫。

在 4 月 12 日，休斯頓社區大學(HCC)與休斯頓大學(UH)合辦了一場「遇見」活動，讓學生有機會碰到志同道合的夥伴，結交新朋友，無論是閨密、或是兄弟，光看現場熱絡的氣氛與不時發出的笑聲，就值得爲主辦單位喝采，因爲他們爲參加的學子們創造了美好的生活經驗，醞釀新友誼發展的可能性。

學生會的指導老師隋雯在活動開始前首先致詞，她稱在場的學生爲自己的孩子，希望同學們能夠和諧地在一起，共同享受大學的時光，因爲這段黃金歲月一旦過去永不再來，隋老師本身也很懷念過往的那段青春歲月。

隋老師表示，華裔學生在美國會遇見文化差異，文化像雨傘一樣，由很多方面所組成，包括生活習俗、價值觀、語言、規範、信仰等各方面。在美國很重視個人的獨特性，每個人都不一樣，



而交朋友的基礎是互相尊重，以開放的心態互相學習。把自己的生活觸角伸出來，多建立友誼，將心比心，遇見不同的人，就會有不同的火花蹦出來。

在「遇見」活動現場，有才藝表演、歌唱、以及互動遊戲，無論是歌唱或是民樂表演，都獲得了如雷的掌聲。同時，互動遊戲進行的相當成功，兩位主持人功力都不錯，讓學生們在遊戲中輕鬆又開心，並打破陌生感與隔閡，慢慢的熟悉起來。





在「你做我猜」的這個遊戲裡，同組的人必須做一些肢體動作讓另外一個人猜謎底是什麼？有些人的動作趣味橫生，讓其他同學看的哈哈大笑。而不同的謎底，考驗學生的觀察力、理解力、與表達力，既有趣味性、又具互動性。本報採訪了 HCC 中國學生會會長楊梓、以及 UH 中國學生會會長崔廣玉，聽聽他們分享休斯頓華裔留學生的一些現況。

HCC 學生會會長楊梓表示，目前 HCC 華裔的學生約有 2000 人左右，包括一些在職進修的人士。HCC 學校提供了廣闊的學習環境，學費相對較低廉，可說是「物美價廉」，是其他地方不到一半的學費，而師資相當好。HCC 爲了那些想要讀書的學生提供了學習條件，如同校長所說，給想讀書卻讀不了書的人一個橋樑，可以幫助學生解決就讀問題。

HCC 有許多校園，分成不同校區，中國學生會剛成立兩年，資源不是很充足，如同一個雛鳥，在開始摸索、漸漸成長中，希望未來能建立更完整的系統，幫助更多學生，也希望各界給予援助。

楊梓表示，不少留學生初來美國，在語言上並沒有完全準備好，而語言不通常容易吃虧，例如像 HCC 的 Orientation 新生介紹是用英文進行的，有些華裔學生因爲語言無法完全了解，甚至報不上課，語言的問題始終是挑戰。另外，有些中國學生比較靦腆，生活方面若有問題，但不一定會找人問，如果校方能有專職的中文老師輔助學生，在醫療、選課、以生活方面給予建議，學生許多問題都比較容易解決。

今年 HCC 辦了不少活動，包括中秋節、元宵節、以及與修大合辦的「遇見」活動。學生會也盼校方及休斯頓各界能夠給予支持，包括贊助、或者是協助提供學生福利，例如折扣、提供求職機會、或是各種有益的知識訊息等，這些對學生都會很有幫助。

休斯頓大學中國學生會會長崔廣玉表示，學生會希望能盡量辦多一些活動，凝聚華裔學生，也帶給學生更多的知識、與豐富的生活體驗。今年學生會舉辦了不少學術講座、以及中秋節、春節、送老生、和即將進行的歌唱大賽等活動。但是學生會本身經費有限，歡迎各界能支持、贊助，或者可以來學校與學生多分享交流，舉辦講座。至於講座的主題，包括怎樣安全地留學、在美國要注意的法律問題、文化差異、保險、報稅、牙醫知識、求職等都歡迎，都是留學生會面臨的課題。



歡迎休斯頓的各機構、公司、店家、餐廳，多照顧這些年輕的華裔學子們，如同提攜自己的後進，在可能的範圍內給予支持與贊助，相信學生們也會回報，踴躍支持您的生意或機構。

HCC 中國學生會聯絡方式: task-face141@hotmail.com。UH 中國學生會聯絡方式: uhcssa0@gmail.com。



今日美國 www.today-america.com

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
主治 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
www.ut-ent.org
D03PL_UT侯大任1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
D03NEP_XIE謝春567B_8

腸胃肝膽專科 www.gidocs.com
唐周聞 David Tang, MD 醫學博士
專精 無痛內鏡: 胃鏡/腸鏡/膽鏡檢查/內視超聲波
專治：胃痛・胃酸逆流・胃潰瘍・十二指腸潰瘍・胃炎・吞咽困難・嘔吐・食道潰瘍・食道出血・腹脹・腹痛・腹瀉・血便・便秘・貧血・食道癌・胃癌・大腸癌早期診斷・肝膽疾病・胰腺・膽道・肝硬化・肝炎
UT Southwestern 醫學院 醫學博士
休斯頓Baylor 醫學院住院醫師
休斯頓Baylor 醫學院腸胃專科
UT Southwestern 醫學院 高級內鏡專科
休斯頓 Memorial Herman Memorial City 醫院主治醫師
通國語/英語 敬請預約專線: 713.461.1026 (PPO/Medicare) 接受各類保險公司保險卡
Memorial：915 Gessner Road, Suite 850, Houston, TX 77024
中國城：9440 Bellaire Blvd. #205. Houston, TX 77036

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

男性泌尿生殖疾病診治中心
MAN CENTERS
Better Lives Start Here
賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病主診醫師
Dr. Russel Williams
主治：無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查
開診時間：周六上午9點至下午1點
中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland 診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584
接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com
D03UR - MANCENTERS男科疾患診療中心B356_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 糖尿病 高血脂 常見皮膚病 皮膚活檢 婦科病 兒科病 老年癡呆 骨質疏鬆 憂鬱症
急症：感冒 咽喉痛 鼻竇炎 腹瀉 尿路炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
腳專科
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※
設有 X-RAY 復健設備
治療項目：★顯微手術 ★平板足 ★蹈趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺；坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
醫生本人通國、粵、英語
專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8



第一屆美南婦女論壇主席黎淑瑛、洪良冰趙婉兒、廖秀美和休士頓著裝R.A.D.警察合影

本報記者黃麗珊攝影

第一屆美南婦女論壇舉行募款餐會 提升社會治安保護女性免於受害(2)



第一屆美南婦女論壇（Women's Forum of Southern U.S.)黎淑瑛主席首先致詞感謝與會者支持 和休士頓著裝R.A.D.警察合影



第一屆美南婦女論壇副主席劉秀美和休士頓著裝R.A.D.警察合影



休士頓著裝R.A.D.警察示範婦女該如何保護自己當遭到攻擊時



僑務促進委員王妍霞、朱江夫婦和休士頓著裝R.A.D.警察合影



恆豐銀行董事長吳文龍夫婦和休士頓著裝R.A.D.警察合影



台北經濟文化辦事處陳家彥處長與西南管委會韓裔理事和休士頓著裝R.A.D.警察合影



僑務咨詢委員駱健明、葉宏志和休士頓著裝R.A.D.警察合影

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師
Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息
(713) 776-8577
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）
D03OP–YEE TOMMY 余忠球眼科B_8


杏林復健診所
專治: ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內: 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周 六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890
近糖城區: 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一、三、五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH–WPTC 杏林復健診所–林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO


Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!


車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am–6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

主治: 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診 週一至週五: 8:00am–4:00pm 週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16


Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
● 靜脈曲張手術
● 機器人腹部微創手術
● 疝氣手術 ● 膽囊手術
● 大腸/直腸/胃切除手術
● 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括:
● 症狀緩解
● 局部麻醉（無需去醫院）
● 在1-2天內恢復日常活動
● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹


范縝 外科醫生
● Cincinnati醫學院醫學博士
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示


Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU–FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

全美各州房屋保費對比 德州居第二





（本報訊）根據一項來自Insurify的報告，德州居民支付的房屋保險費用在全美各州中居於前列，這個保費數字比全美各州的平均支付成本高出60%。

根據2016年地區保險費用的資料包括保險費用的對比，聯邦緊急管理機構的資料顯示，德州在聯邦緊急救災的費用比其他的州也要高出許多。

由於德州幅員遼闊，跨度面積廣大，因此會出現多種複雜的惡劣氣候變化，包括龍捲風，颶風，冰雹和水災。因此，德州居民房屋保險費用居高不下。

全美範圍內，平均的保險費用爲一年1192美元，比德州的平均水平低出745美元，全美房屋的平均中間價格爲25.7萬美元。

德州房屋保險的平均費用爲1937美元，德州房屋的平均中間價格爲19.6萬美元。全美各州中僅有路易斯安納，平均中間房屋價格爲14.7萬美元，但房屋保費卻高出德州。

65歲以上近1/5還是上班族

（本報訊）根據美國人口普查局的數據，到2030年，每5個人中就有一個人年齡超過65歲。在非營利組織中更多對老年人友善的僱主正爲職場上出現更多老年人的那一天做準備，而吉拉杜齊認爲，相比之下非常少的營利公司在創造能吸引老年人的職場環境。

聯邦報告指出，65歲以上美國民衆近五分之一仍在工作，爲半個多世紀來最高比率；同時，仍在工作的這羣人財務狀況可能較佳。

美國退休協會（AARP）是協助美國老年人的非營利組織。根據它的數據，美國有20%65歲以上的人仍在工作或在找工作。

根據美國人口調查局（United States Census Bureau）預估，自2012年至2060年，年齡65歲以上的人口將成長1.1倍，而85歲以上的人口更將成長2倍。

波士頓學院的研究顯示，愈來愈多民衆延後退休，而擁有大學學歷者最容易在65歲以後仍留在職場；學歷較低者繼續留在職場則較爲困難。

是很重要的區別，因爲理財專家說，這兩個族羣65歲以後繼續工作都有助於保障退休後的財務安定；許多人的退休儲蓄不足，留在職場可繼續存錢，並可累積較高額的社會安全金，況且，許多年長者寧願藉由工作擁有更活躍的社交生活。

學歷較低者通常無法遂其所願一直工作下去，即使他們的退休儲蓄可能更少。相反地，許多人因健康不佳或其他因素，在65歲前就被迫退休。

波士頓學院研究經濟學者魯特雷吉說，大學和高中學歷者的退休年齡差距愈來愈大，男性退休年齡的差異尤其明顯，而近數十年來步入職場女性的增加，也使整體數字差異更加拉大。

由於大學學歷者20來歲開始，就比高中學歷者更容易找到工作，賺取更高薪資，因此兩者退休儲蓄有極大差距。一家之主爲大學畢業的家庭，通常退休儲蓄爲11萬6900元，是戶長爲高中畢業的家庭的三倍以上，後者退休儲蓄中位值爲3萬6000元。

魯特雷吉說，健康是何時退休的決定性因素，中風、心臟病發或罹患抑鬱症，常迫使人們比預期更早退休，而學歷較低者的健康狀況通常比學歷較高者要差。同時，學歷較低者的工作比較可能要求體力。

動機是促使人們65歲以後繼續工作的另一因素，理財顧問公司執行長佳納週斯基常向顧客解說，他們62歲退休或等到67退休，可以花的錢有多大區別，他指出，有時候後者可花的錢高出50%。

以今年66歲的人爲例，立即退休每月可領1000元社安金，若62歲即退休，每月僅可領750元，過了66歲後，退休每延後一年，社安金增加8%，直到70歲爲止。

報告說，大學學歷男性的平均退休年齡爲65.7歲，比高中學歷男性的62.8歲，約延後三年。在1970年代末期，這兩個族羣退休年齡大致相同，大學學歷爲64.6歲，高中學歷爲64.1歲。

此外，2018年典型美國勞工年齡爲42.4歲。在計算1億5500萬名美國勞工中，12.3%年齡在25歲以下，超過65歲以上的高齡勞工佔6.2%。

全美至少10萬名勞工、255種職位中，年長勞工不僅是高級管理人員，也因在這些市場中的老闆們，可能不得不在未來幾年中尋找替代人才。

這些職業中，農民和農業經理人平均年齡最長，救生員平均年齡則最年輕，僅21.1歲。農民和農業經理人平均年齡56.4歲，99萬1000名勞工中，2%未滿25歲，28.9%是65歲以上。

庇護申請者不得保釋 候審期應被拘留

（本報訊）美國司法部部長巴爾（William Barr）裁定，非法入境美國申請庇護的外國人士，沒有資格獲得保釋，在等待案件審理期間應該被拘留。這項裁決將在90天內生效。這是巴爾上任以來首次針對移民案件做出的裁決，在美國，司法部長有權力推翻移民法院先前的裁決。

巴爾在裁決書中寫道：「所面對的問題是，最初被置於快速訴訟程序的外國人，在以『可信的威脅』（credible fear）由轉入全面訴訟程序時，是否有資格在此期間獲得保釋。我得出的結論是，這些外國人仍然沒有資格獲得保釋，無論他們是在邊境還是在美國境內被捕。」

依美國聯邦移民法相關規定，外國人在申請難民庇護時，必須提供足夠證據，證實若遭遣返將遭到迫害，即「可信的威脅」。美國庇護官員應考慮申請人提出的證據的可信度，以及其它所有可能的事實。

巴爾的裁決幾乎立即遭到民權和移民團體的批評，美國公民自由聯盟（American Civil Liberties Union，ACLU）指其違憲，併發誓要提出控訴。

ACLU移民權利項目主任奧馬爾.賈德瓦特（Omar Jadwat）在一份聲明中說：「我們的憲法不允許政府在沒有正當程序下拘禁尋求庇護的外國人。」

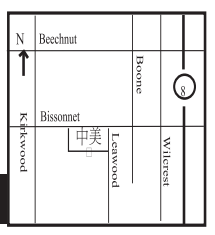
巴爾的裁決系針對那些已通過「可信的威脅」面談，正在等待結果的外國人。該決定不影響尋求庇護者的家人（按規定這些人不能被關押超過20天），以及無人陪伴的未成年人。

美墨邊境正面臨人道危機，來自中美洲的非法移民人數飆升，許多人主張他們是要逃離在自己國家的暴力和貧困，並尋求庇護。

根據移民審查執行辦公室（Executive Office for Immigration Review）的數據，2018財政年度的庇護申請案件達16.1萬份，2019年第一季度則有4.6萬件。



中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT



281-498-1280 超值套餐

新推出超值特價菜 (全天供應) $5.50

四人份 $35.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
蔥油霸王雞
干燒全魚
送水果

六人份 $51.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
蔥油霸王雞
精蒸海上鮮
送水果

八人份 $119.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
蔥油霸王雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮

十人份 $139.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
蔥油霸王雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品

特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B_16

正茂商業屋頂
JH Roofing Inc. www.jh-roofing.com Office: 832-588-3273
誠信，敬業，價格合理，公司有責任險，業主安心



★更換各種商業屋頂，各種維修,精於抓漏
★提供每年屋頂保養檢驗，定期維修預防更大損失
★美南地區唯一華人專精商業屋頂公司
★擁有多年商業大樓檢驗師執照
豐富經驗，技術純熟，完成超過250萬平方呎屋頂
★擁有多種品牌屋頂安裝，維修執照和證書
★協助冰雹及各種天然災害屋頂保險理賠
★新屋頂和維修均有保證期
★榮獲美國福耀汽車玻璃公司各分廠專用屋頂公司



Headquarter
516 W Arapaho Rd #110 Richardson, TX 75080
Office: 972-235-2525 | Text: 972-235-2626
email: info@jh-roofing.com

Houston
5233 Bellaire Blvd #177
Bellaire, TX 77401
Tel: 832-588-3273

R05_JHROOF正茂屋頂C47_16

金城銀行 GOLDEN BANK

10周年
慶祝Harwin分行開幕

13個月定期存款
(此特惠限Harwin分行新開戶)
自/即/日/起/至/2019年/4月/30日/止

年利率 2.95% APY
(Annual Percentage Yield)

最低開戶金額$10,000 (非原存在金城銀行任何分行之新存款)
最高開戶金額$1,000,000

特惠須知:
本銀行保留隨時取消上述特惠及更動利率的權利，恕不另行通知。為慶賀Harwin分行開幕10周年，任何新開設個人或公司帳戶均有開戶贈品，送完為止。包括個人及商業定期存款均適用。貴客戶如未另有指示，定存到期後將以當時之13個月定期存款利率自動延期13個月。未到期提款或提前解約將有違約金規定，自利息或本金中扣減。

如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與Harwin分行聯絡查詢。
7250 Harwin Drive, Suite D, Houston, Texas 77036
Tel: 713-777-3838

EQUAL HOUSING LENDER SBA Your Small Business Resource FDIC

©2019 Focusing Design Studio 713-876-6666

伊高沙托尼兩進球一助攻 大埔亞協盃兩戰兩勝


翟廷峯（右）替大埔先開紀錄。 香港文匯報記者郭正謙 攝

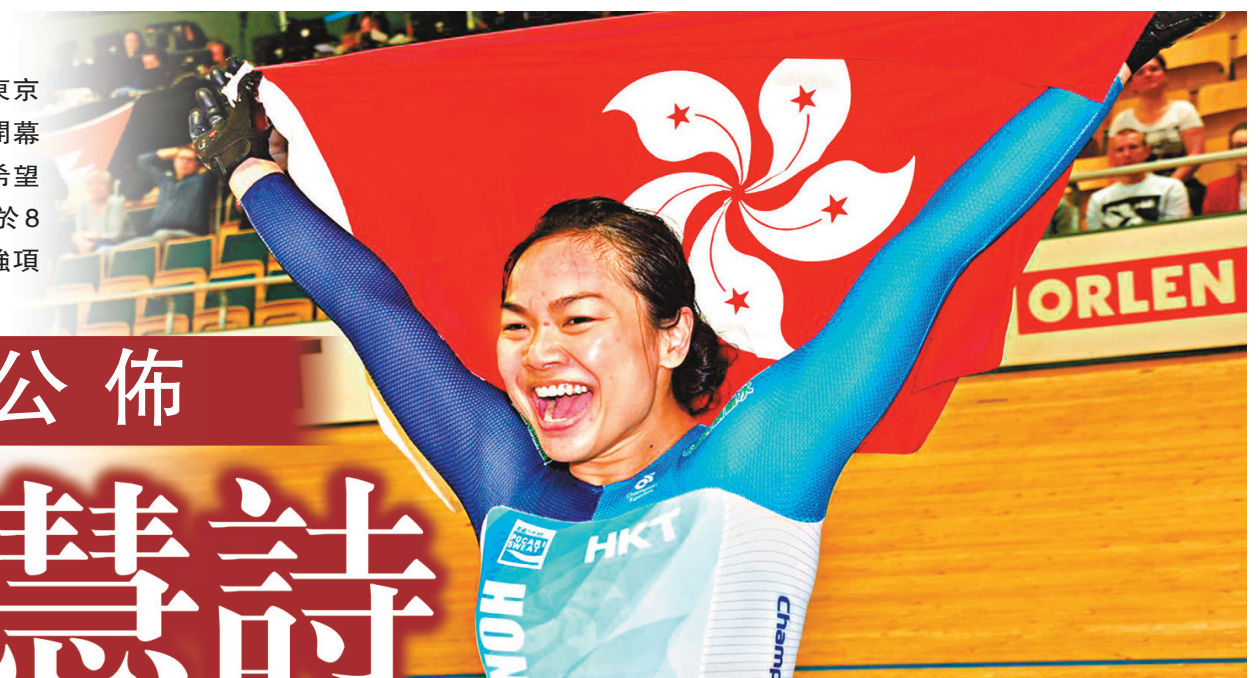
香港文匯報訊（記者 郭正謙）亞協盃和富大埔再勝一場！憑着伊高沙托尼兩入球一助攻的出色表現，大埔17日主場以4：2擊敗航源兩戰兩勝，而傑志同日則以0：2不敵4.25SC。

雖然21日要進行榜首大戰硬撼冠忠南區，不過和富大埔今場亞協盃一樣全力出擊，伊高沙托尼、黃威及辛祖等主力悉數上陣。開賽早段中國台北航源的外援班奇一度罰球中柱，但有主場之利的大埔站穩陣腳後漸漸控制大局，尤其今屆香港足球先生熱門之一的伊高沙托尼表現更是光芒四射，這名巴西外援先於左路突破造成混亂，最後由黃威傳中予翟廷峯頂入先開紀錄。其後航源憑班奇的罰球一度追成平手，不過關鍵時刻有伊高沙托尼挺身而出，殺入禁區冷靜射入助大埔半場領先2：1。

傑志訪朝鮮淨輸兩球

換邊後伊高沙托尼繼續表演單刀破網梅開二度；航源其後把握大埔一次後防失誤扳回一城掀起高潮；不過伊高沙托尼完場前送上助攻造就陳肇均頂入奠定勝局，最終大埔有驚無險下以4：2擊敗航源，於亞協盃I組兩戰兩勝，僅以得失球不敵朝鮮4.25SC屈居第二。而同組的傑志17日作客以0：2不敵朝鮮代表4.25SC。

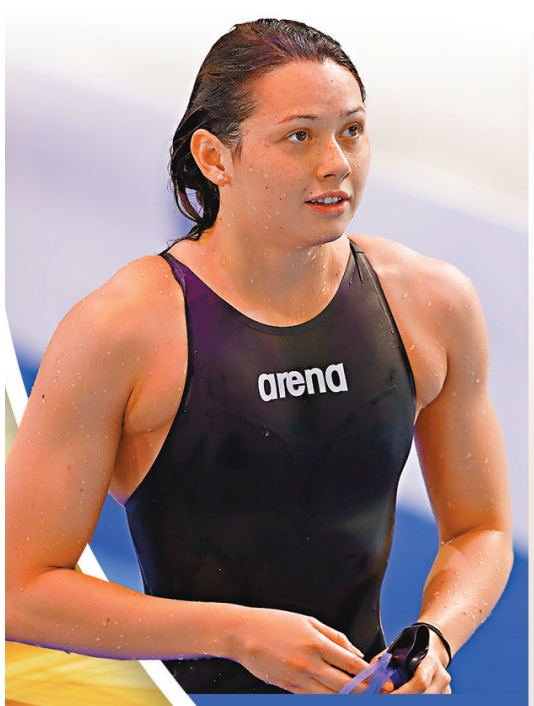

伊高沙托尼（右）替大埔再次領先。 香港文匯報記者郭正謙 攝



李慧詩成為港隊爭牌希望。 資料圖片

東京奧運賽程公佈
李慧詩
明年8月5日戰凱林賽

香港文匯報訊（記者 郭正謙）2020東京奧運賽程已經正式宣佈，7月24日將進行開幕禮而閉幕禮則於8月9日舉行，港隊獎牌希望李慧詩如能順利奪得奧運入場券，預計將於8月5日粉墨登場出戰凱林賽，而她的另一強項爭先賽則於8月7日展開。


何詩蓓近年不斷取得進步。 資料圖片

東京奧運是史上最多比賽項目的一屆奧運，將在42個場館內產生339面金牌，除拳擊項目尚未決定是否保留外，東京奧運組委會已公佈全部32個大項、326個小項的全部賽程，7月24日晚上會進行開幕儀式，至於閉幕禮則在8月9日舉行，最早舉行的項目是在福島縣進行的壘球賽事，而首面金牌將會於7月25日女子10米氣步槍項目中誕生。

何詩蓓7月27日晚亮相

剛達成兩項A標獲得奧運出賽資格的本地泳手何詩蓓將於7月27日晚上亮相，出戰女子200米自由泳預賽，而7月29日則會再次登場出戰100米自由泳。

港隊有力衝擊獎牌的乒乓球及羽毛球同樣於7月25日展開，並分別在27及31日產生首面金牌。

此外最受市民關注的“牛下女車神”李慧詩雖然尚未正式獲得奧運入場券，不過以她的成績和實力要於東奧亮相沒有太大問題，如一切順利李慧詩將於8月5日出戰女子凱林賽，其後8月7日則會於爭先賽登場，為衝擊個人首面奧運金牌而努力。

百米飛人8月2日誕生

至於最引人注目的男子百米男飛人將於8月2日誕生，而8月8日則是決賽最多的一天，將會進行包括足球、籃球及排球等30個項目的決賽。而門票價格方面亦已正式確定，開幕禮的價格由12,000至30萬日圓之間，而最貴的則是田徑男子100米決賽當日門票，價格為13萬日圓。


香港乒乓球隊將全力爭取佳績。 資料圖片

中國田徑隊定亞錦賽目標

本年度多哈亞錦賽中國田徑隊出征儀式17日在北京舉行。此次亞錦賽，中國田徑隊將派出89名運動員參加全部42個項目的角逐，參賽目標是在金牌榜和獎牌榜上均列首位。

第23屆亞洲田徑錦標賽將於4月21日至24日在卡塔爾多哈舉行。由於2019年世界田徑錦標賽8月也將在多哈進行，並且亞錦賽各項目冠軍能夠直接鎖定世錦賽參賽資格，中國國家體育總局田徑運動管理中心對於此次亞錦賽也給予了足夠的重視，派出了一套新老結合的參賽陣容。在中國隊中包括女子鉛球世界冠軍鞏立姣、上周剛剛刷新女子標槍亞洲紀錄的呂會會等名將，亞洲飛人蘇炳添也將出戰男子4×100米接力項目。

據田管中心副主任田曉君介紹，此次中國隊的參賽目標是在金牌榜和獎牌榜上均列首位。田管中心主任于洪臣要求全體參賽運動員以零容忍的態度堅決抵制興奮劑，確保乾淨參賽，在全力以赴完成好比賽任務的同時，大力弘揚中華體育精神和奧林匹克精神，展現中國田徑運動員高尚的體育道德風尚和良好的精神風貌。

出征儀式上，鞏立姣帶領全體成員莊嚴宣誓，女子撐竿跳高運動員李玲、中長跑組教練員格桑次仁作為代表分別發言。“參加亞錦賽更重要的是和自己去較量，我現在比的每一場比賽中都會把自己當成最大的對手，除了拿第一之外，還希望能夠達到自己的成績目標。”鞏立姣說，“今年冬訓訓練更主要的是圍繞世錦賽去準備，我有希望也有信心在多哈世錦賽上去蟬聯冠軍。2020年的東京奧運會上，奧運金牌是我的終極目標。” ■新華社


鞏立姣帶領中國田徑隊成員進行出征宣誓。 新華社


中國田徑隊在出征大會後合影留念。 新華社

新疆CBA大勝遼寧取賽點

本屆CBA準決賽日前繼續進行，結果新疆男籃的高壓防守成功封鎖了對手的進攻火力，令遼寧全場僅得81分，為本賽季新低。內線優勢明顯的新疆男籃4人得分上雙，在主場以107：81獲勝，將大比分改寫為3：1。

新疆是役採取頻繁換防和緊迫持球人的策略，令遼寧轉移球受壓迫。阿不都沙拉木憑藉身高優勢，接連強攻遼寧內線，斯托克斯、周儀翔登場後內外建功。此後遼寧球員手感回暖，高詩岩、趙繼偉先後命中遠投，客隊以20：28落後首節。

次節，新疆大外援斯托克斯接管比賽，力量優勢明顯的他不斷衝擊遼寧內線，連得11分，新疆將分差擴大至19分。陷入被動的遼寧展開反擊，哈德森裡突外投連得5分，劉志軒命中壓哨遠投，在半場結束時將比分追至37：50。

易邊後，新疆在外援費爾德的策動下連續反擊，將分差擴大至22分，最後以77：59領先進入第四節。末節開始，新疆打出一波16：5的攻擊波，將分差擴大至29分，徹底澆滅遼寧反撲希望。最終，新疆107：81大勝對手，拿到本輪系列賽的賽點。

此役，新疆外援斯托克斯砍下全場最高的31分，並搶得12個籃板球；阿不都沙拉木得到24分、11個籃板；費爾德和俞長棟各得19分。遼寧方面，老將哈德森得到全隊最高的21分，大外援巴斯得到18分，受到“重點照顧”的主將郭艾倫僅得到7分、7次助攻。 ■新華社


新疆外援斯托克斯（左）在比賽中上籃。 新華社

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
豪華郵輪專賣店 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) $149元/車
達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 $372起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 $198起/人
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07–COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C 8

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票+酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
機場接送服務，待客以誠，服務至上
T07_ASAP快捷2467B_4

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828
600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988
2601 NW Expressway , suite.506 E Oklahoma City OK 73112
Sale 推薦行程特惠中
北京、承德、天津8天 $99起/人
好客山東豪華遊7天 $99起/人
珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天 $99起/人
鼓浪嶼、福建土樓群、傳奇客都梅州、風情潮汕7天 $99起/人
粵港澳大灣區、港珠澳大橋、廣東美食7天 $299起/人
世界屋脊-西藏拉薩6天 $399起/人
泰國曼谷、芭提雅精華遊6天 $99起/人
越南河內下龍灣超值遊5天 $99起/人
買一送一 韓國首爾高麗超值遊6天 $199起/人
買一送一 臺灣環島超值遊6天 $199起/人
買一送一 臺灣環島超值遊7天 $249起/人
指定日期·買一送一 動感日本東京大阪6天 $499起/人
墨西哥坎昆豪華自選 4/5天 (天天出發) $279起/人
阿拉斯加極光之旅5/7天 一生必遊奇幻絕境 $759起/人
Carnival 西加勒比海 6天5晚 (Galveston來回) $319起+稅/人
8天7晚 $469起+稅/人
買二送一 黃石精品系列4~10天 4/30 ~10 /11/2019出發 $398起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$99起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
www.majestic-vacations.com
2019年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

精彩節目介紹

《曉說》

談古論今，引經據典，笑談風雲，豐富學識



▲ 節目截圖

節目介紹：

是中國大陸音樂人高曉鬆的一款脫口秀講壇節目，高曉鬆在節目中兼任導演，編劇與主持人。主要講述歷史，文化，社會等人文學科知識。節目名字是由著名公共知識分子韓寒名英文名“morning call”取自高曉松。

本期節目將介紹：曉說季外篇1

播出時間：

節目播出時間每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視，
直接在手機上觀看STV15.3。

2. Google搜尋： 觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV– STV15.3 Houston」

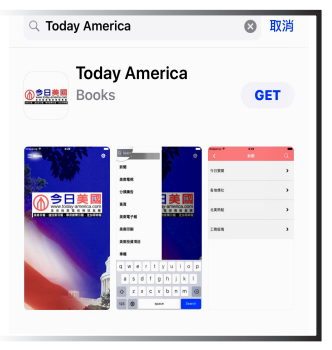
STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

《文華時間》



《新聞面對面》



最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、
社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30
全球直播，掌握世界新聞脈動

美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃瞄二維碼就可24小時觀看該頻道,獲得廣大迴響;為廣大觀眾，讓新聞播報更即時,美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五傍晚6:30–7:30，讓觀眾行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉,將電視與廣播融為一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。









今日美國 今日美南 全球直播

Southern News Group
美南日報
INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

www.todayamerica.com | Tel: 281–498–4310 | Fax: 281–498–2728 |
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2019年4月份 電視頻道節目表 4/15/2018 -4/21/2019

美中時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
	15	16	17	18	19	20	21
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					美食長征路 (重播)
00:30-01:00							養生堂 (重播)
01:00-01:30	生活魔法師					中國詩詞大會 (重播)	味道 (重播)
01:30-02:00	經典電影 (重播)	這裡是北京	華夏新紀錄 (重播)	字說絲綢 (重播)	中國大舞臺 (重播)		經典電影 (重播)
02:00-02:30		中國文化					
02:30-03:00		今日關注					
03:00-03:30		美國人走長征路 (重播)	中國文化 (重播)				
03:30-04:00	Chinese Class					司馬白話 (重播)	
04:00-04:30	開門大吉 (重播)	電視劇《黑 狐》第29 ~ 33集 (重播)					電影藏密 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30		電視劇《京城四少》第14 ~ 18集 (重播)					萍聚 (重播)
05:30-06:00	易經 (重播)						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30		檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	美食長征路 (重播)	易經 (重播)	央視國際新聞 (重播)	
06:30-07:00	中國大舞臺		國寶檔案	國寶檔案			
07:00-07:30	央視國際新聞 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注
07:30-08:00							先鋒人物 (重播)
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						游在中國 (重播)
08:30-09:00	字說絲綢 (重播)	今日關注 (重播)				檔案	
09:00-09:30	中國輿論場 (重播)	今日亞洲			中國詩詞大會		經典電影
09:30-10:00		華夏新紀錄 (重播)	記住鄉愁 (重播)	這裡是北京		美國人走長征路	
10:00-10:30	華人世界 (重播)	萍聚 (重播)	養生堂	洋言洋語 (重播)		游在中國	
10:30-11:00		五味草堂 (重播)			曉說		
11:00-11:30	央視國際新聞 (重播)						
11:30-12:00							
12:00-12:30	這裡是北京 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注 (重播)
12:30-13:00	曉說 (重播)						中國輿論場
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	外國人在中國 (重播)	體育報導 (重播)	城市一對一 (重播)	休士頓論壇 (重播)	爸媽冏很大	
13:30-14:00		生活 (重播)					幸福帳單
14:00-14:30	電視劇《黑 狐》第29 ~ 33集					美食長征路	
14:30-15:00						北美電影星勢力 (重播)	
15:00-15:30	卡通片《我是賓果》					洋言洋語	記住鄉愁
15:30-16:00	幸福帳單 (重播)	我愛滿堂彩 (重播)	電影藏密	開門大吉 (重播)	電影藏密 (重播)	美國人走長征路 (重播)	歲月留聲
16:00-16:30						開門大吉	我愛滿堂彩
16:30-17:00			國寶檔案 (重播)		國寶檔案 (重播)		
17:00-17:30	華夏新紀錄	歲月留聲 (重播)	美國人走長征路 (重播)	幸福來敲門 上集	幸福來敲門 下集		
17:30-18:00	央視國際新聞						爸媽冏很大 (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00	美南新聞聯播 (直播)					今日關注 (重播)	美食長征路 (重播)
19:00-19:30						先鋒人物	北美電影星勢力
19:30-20:00	外國人在中國	體育報導 (直播)	城市一對一	休士頓論壇 (直播)	台灣心動線	生活	字說絲綢
20:00-20:30	生活 (重播)					萍聚	易經
20:30-21:00	電視劇《京城四少》第14 ~ 18集					中國文藝	
21:00-21:30							海峽兩岸
21:30-22:00	海峽兩岸					味道	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路			中國文藝 (重播)	司馬白話		
22:30-23:00	五味草堂				養生堂 (重播)	檔案 (重播)	華人世界
23:00-23:30	央視國際新聞 (重播)						
23:30-00:00						幸福來敲門 上 (重播)	幸福來敲門 下 (重播)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 4/12/2019

仁濟中醫針灸 針灸 跌打 方脈 推拿 中醫男女專科

主治

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用.



佟大山 LC 00143

- □ 中西醫結合臨床經驗30年
- □ 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
- □ 北京中醫內科針灸專科畢業
- □ 原北醫科大第一醫院多年主治醫
- □ 全美NCCA中醫針灸執照，德州執照

男性專治：
- 各種男性不孕症、早瀉、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、膿精症畸、前列腺炎、睾丸炎
- 男性亞引起疲勞綜合症

女性專治：
- 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰
- 女性各期的月經不調(青春期，生育期，更年期)、痛經、子宮內膜異位症，習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症
- 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後，產後及剖腹產術的中藥調理
- 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症



馬順梅 LC 00203

代煎中藥 9889 Bellaire Blvd. Suite100 Houston,TX 77036 (敦煌廣場內)
Cell:(281)250-3788 Cell:(713)259-1818 Tel:(713)271-0488(O)

特製多種阿膠人參膏茶
行動不便可上門服務

A03-ASIAN AM HERBS 仁濟中醫6C_8

SUNBLOSSOM WOODS

4545 Cook Road, Houston, TX 77072

陽花木

SUNBLOSSOM WOODS 4545 COOK RD





Tel.713-581-2147
www.sunblossomwoods.com
woods@stonemtn.com

辦公時間：
Monday ~ Friday:9am~6pm
Saturday: 10am~5pm
Sunday: 1pm~5pm

姊妹公寓：
陽花山 713-581-2110
陽花如意公寓 713-581-2089
陽花園 713-581-1127

我們關愛——這使我們與衆不同

- 步行可達小學,初中,高中
- 位置方便,靠近香港超市多元文化社區
- 寬敞的兩、三居室户型
- 獨特的Townhouse房型
- 每户備有洗衣烘乾機連接口
- 有單面玻璃柱門相連的私家露臺*
- 房間帶微波爐和壁爐*
- 每間卧室帶吊扇
- 寬敞游泳池
- 多語種、全方位的專業管理及維修服務
- 住户活動室帶廚房設備
- 新裝修房間：鋪設瓷磚、木地板
- 自動封閉式電動門、警衛巡邏

*僅供特選單元

STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產

Professionally managed by Stone Mountain Properties
www.stonemtn.com



A08_STONE石山地產陽花木1357C_8

敦煌地板

百種款色 包工包料

Design & Remodel

地毯	$1.99	/呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49	/呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99	/呎 & up
塑膠地板	$3.99	/呎 & up
實木複合地板	$5.99	/呎 & up
花崗石	$14.99	/呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900
832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

光新地板

Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

十年老店



$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝



3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

野花牌綠蜂膠™



品质铸造国际名牌
野花成就健康未来



提高免疫 激活细胞 促进代谢 增强体力

蜂胶中的类黄酮类有抗菌消炎的作用能抗细菌、真菌和病毒，促进组织再生

抗菌消炎 止血止痛 预防感冒 缓解过敏

防治咽喉痛、头痛、发烧、咳嗽、鼻塞、感冒等。强化细胞膜，增加白细胞活性，防止细菌病毒入侵，增强免疫

改善睡眠 对抗疲劳 延缓衰老 精力充沛

蜂胶具有镇定安神的作用，可以让人体进入深睡眠状态，醒来后体力充沛，精神焕发，改善亚健康状态

抗氧化 清除自由基 降低胆固醇 净化血液

调节血脂，降低胆固醇和甘油三酯；清除血管内壁的存积物，净化血液，软化血管，重新恢复血管弹性

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代药物，有病请先就医

巴西原装進口“野花牌绿蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康!

加拿大皇家天然品有限公司



許氏德州經銷專賣店

Dallas		YiYiHerbs	972-666-8188	參茸城	917-365-1688	Houston香港超級市場	281-575-7886
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288	大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	香港海味城	713-772-2889	百利草藥	281-988-8500
Mau Phuoc Duong	972-496-4372	**Houston Bellaire**		燕窩城	713-776-2888	NHAN HOA HERBS 仁和藥行	281-776-9888
Grand Prarie		永盛圖書百貨公司	713-271-8186	燕補堂	713-772-7888	**Houston Area**	
香港超級市場	972-988-8811	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	越華超級市場	832-298-9321
Plano		盧林中醫診所	713-774-5558	聯發行L&P	713-995-9138	萬和堂中藥行	281-988-8338
H&S World 出國人員服務中心	972-699-1681	德信行	713-995-8530	大中華超市	281-501-1820	家樂超級市場	281-313-8838
H&S World 出國人員服務中心	214-998-0977	中國出國人員服務中心	713-988-5200	百佳超級市場	713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
陽光旅行社	972-758-9588	德聖堂	713-988-5864	惠康超級市場	713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699

Austin	
天地人參茸行	512-467-8888
恒豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
Tim's Oriental Market	210-523-1688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888

HSU'S ROOT TO HEALTH 許 Since 1974

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

Something Special from Wisconsin

iTalkBB



BBB RATING A+ ACCREDITED BUSINESS [4]
專業評級 行業領先

猴票
80年代絶版生肖郵票
引起的愛恨情仇
國內熱播連續劇《猴票》
ITALKBB同步上映

立減$30
電視開通費
4/30之前

中文電視+家庭電話[3] 二合一套餐[1]
首月免費 $4.99[2]/月起

立即撥打 1-877-482-5522 咨詢訂購

掃描二維碼
了解更多優惠信息

休斯頓店
惠康廣場Suite Q
832-203-6006

達拉斯店
Plano百佳超市內
972-830-9888

www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃，需簽訂12個月合約，第1个月免費。可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區；費用不包含綜合管理費$3.95/月，產品開通費，通話費，運費等費用；電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$10（限電視購買後的第1-12個月），需支付一次性电视開通費$59.99，优惠期间立减$30。全球包月計劃新用戶$24.99/月，第1个月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區，地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。2. 廣告價格僅供參考。3.活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費$29.99；免運費，無設備費；4. BBB A+ Rating數據提取於2019年3月6日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket
百分百超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!
9280 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

WeChat

2019
APRIL.12-APRIL.25
Big Sale
THIS WEEKEND ONLY

TEL:713-270-1658
FAX:713-270-1661
E-mail:jusgo9280@yahoo.com
MON-SUN: 830AM-10PM

關注百佳官方微信，第一時間接收折扣信息！
Find us on: facebook. JusgoSupermarket
Find us on: Instagram jusgosupermarket

折扣仅限休士顿总店
Houston Store Only
所有特价商品，售完为止！
Quantities are limited.
While supplies last.



鮮活海鮮 SEAFOOD Promotion

$8.99 ea


CF小卷
CF Squid (2.2LBS)

3 for $10.00

海洋岛扇贝
HaiYangDao
Frozen Scallop(200g)

$5.99 lb

生猛响螺
Live Ring Screw

$12.99 lb

游水荀壳鱼
Live Chame Fish

$13.99 lb

游水白鳝
Live White Eel

2 for $7.99

岳海冻黄鱼
Frozen Yellow
Croaker(500G)

新鮮蔬果 PRODUCE Promotion

$1.29 lb

苦瓜
Bitter Melon

99¢ lb

长蕃茄
Long Tomato

39¢ ea

金针菇
Enoki Mushrooms (100g)

$3.99 ea

沙田柚
Pummelo

love natural food

肉 類 MEAT Promotion



$2.99 lb

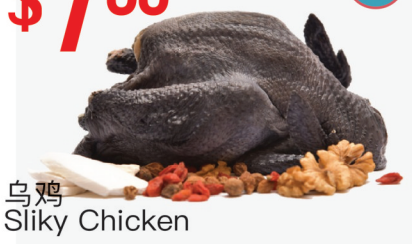
牛腱
Beef Shanks

$1.29 lb

凤爪
Chicken Paw

79¢ lb

猪颈骨
Pork Neck Bone

$7.99 ea

乌鸡
Sliky Chicken

雜 貨 GROCERY Promotion

$7.99 ea

粒粒杏仁饼
Almond Cake (500g)

$4.59 ea


中祥苏打饼干
ChungHsiang Crackers

$4.99 ea

渔家翁暴料扇贝
UncleYu Dried Scallop(240g)

2 for $4.99


Fretz手指饼干
Fretz Baked Snack Sticks(180g)

店长推荐
RECOMMENDED
独稻 锅边糊片
Rice Flakes (200g)

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主，照片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice.
We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.